United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

3 CP

CE/11/3.CP/209/Res.
Париж, 16 июня 2011 г.
Оригинал: французский/ английский

Рассылается по списку

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Третья очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, Зал II
14-15 июня 2011 г.

РЕЗОЛЮЦИИ

<u>Пункт 1 повестки дня</u>: Выборы Председателя, заместителя(ей) Председателя и докладчика Конференции участников

Резолюция 3.CP 1

Конференция участников,

1. ***избирает*** *г-на Марсело-Васкеса Бермудеса (Эквадор) Председателем Конференции участников;*

2. ***избирает*** *г-на Хариса Папписа (Греция) докладчиком Конференции участников;*

избирает Албанию, Катар, Кению и Лаосскую Народно-Демократическую Республику заместителями Председателя Конференции участников.

<u>Пункт 2 повестки дня</u>: Утверждение повестки дня

Резолюция 3.CP 2

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/2,*

2. ***утверждает*** *повестку дня, фигурирующую в вышеуказанном документе.*

<u>Пункт 3 повестки дня</u>: Утверждение списка наблюдателей

Резолюция 3.CP 3

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *список наблюдателей,*

2. ***утверждает*** *список наблюдателей.*

<u>Пункт 4 повестки дня</u>: Принятие краткого отчета второй очередной сессии Конференции участников

Резолюция 3.CP 4

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/4 и Приложение к нему,*

2. ***принимает*** *краткий отчет второй очередной сессии Конференции участников с внесенными в него поправками.*

<u>Пункт 6 повестки дня</u>: Доклад Комитета о своей деятельности и решениях, представляемый Конференции участников

Резолюция 3.CP 6

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/6 и Приложение к нему,*
2. ***принимает к сведению*** *доклад Комитета о своей деятельности и решениях, представленный Конференции участников и содержащийся в вышеуказанном документе.*

<u>Пункт 7 повестки дня</u>: Утверждение оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции

Резолюция 3.CP 7

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/7 и Приложение к нему,*
2. ***ссылаясь*** *на резолюцию 2.CP 7,*
3. ***утверждает*** *следующие оперативные руководящие принципы, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции:*
   - *Оперативные руководящие принципы, касающиеся мер, направленных на повышение наглядности и популяризацию Конвенции;*
   - *Оперативные руководящие принципы, касающиеся обмена информацией и транспарентности (статья 9 Конвенции);*
   - *Оперативные руководящие принципы, касающиеся образования и повышения информированности общественности (статья 10 Конвенции);*
   - *Оперативные руководящие принципы, касающиеся обмена информацией, ее анализа и распространения (статья 19 Конвенции).*

<u>Пункт 8 повестки дня</u>: Целесообразность и возможность назначения одного или нескольких общественных деятелей для популяризации Конвенции

Резолюция 3.CP 8

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/8,*
2. ***принимает к сведению*** *решение 4.IGC 6 Комитета;*
3. ***напоминает****, что функции Комитета заключаются, среди прочего, в содействии достижению целей Конвенции (статья 23.6 (a) Конвенции);*
4. ***предлагает*** *каждому участнику определить наиболее подходящий механизм содействия достижению целей Конвенции, включая возможность назначения уполномоченного лица.*

<u>Пункт 9 повестки дня</u>: Стратегия привлечения средств для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР)

Резолюция 3.CP 9

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/9 и информационные документы CE/11/3.CP/209/INF.5 и CE/11/3.CP/209/INF.7REV,*

2. ***принимает к сведению*** *различные подходы и формы, существующие на национальном и международном уровнях, а также проблемы, которые необходимо решить в ходе работы с заинтересованными сторонами, для выявления средств и определения целей, которые станут основой будущей стратегии привлечения финансовых средств для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР);*

3. ***принимает к сведени****ю круг ведения будущей стратегии привлечения финансовых средств для МФКР, изложенные в информационном документе CE/11/3.CP/209/INF.5;*

4. ***признает****, что прогресс, достигнутый на пилотной стадии создания Фонда, а также осуществление мероприятий, направленных на обеспечение наглядности и популяризации Конвенции, являются важнейшими элементами успешной реализации будущей стратегии привлечения финансовых средств;*

5. ***просит*** *Комитет продолжить его деятельность по разработке стратегии привлечения финансовых средств для МФКР и выявлению средств, которые будут использоваться для этой инициативы, и* ***предлагает*** *Комитету представить доклад по этому вопросу на следующей сессии Конференции участников. Разработка стратегии привлечения финансовых средств будет осуществляться в соответствии с кругом ведения, изложенным в документе CE/11/3.CP/ 209/INF.5, и в ходе ее разработки будут учтены результаты проведенного с помощью вопросника обзора национальных механизмов финансирования, представленные в документе CE/11/3.CP/209/INF.6, а также обсуждения по данному вопросу, состоявшиеся на этой сессии Конференции участников;*

6. ***просит*** *Генерального директора изучить возможности увеличения объема поддержки на цели функционирования и осуществления Конвенции;*

7. ***предлагает*** *всем участникам вносить добровольные взносы в МФКР на регулярной основе, как указано в пункте 7 статьи 18 Конвенции.*

<u>Пункт 10 повестки дня</u>: Представление и распространение периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции

Резолюция 3.CP 10

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3.CP/209/10 и Приложение к нему,*

2. ***принимает*** *календарный график представления периодических четырехгодичных докладов участников, фигурирующий в Приложении к указанному документу;*

3. ***постановляет****, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в период между 2005 г. и 2008 г., должны представить Секретариату свои первые периодические четырехгодичные доклады в апреле 2012 г., а участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2009 г. – в апреле 2013 г.;*

4. ***просит*** *Секретариат предложить участникам, ратифицировавшим Конвенцию в период межу 2005 г. и 2009 г., подготовить свои периодические четырехгодичные доклады не позднее чем за шесть месяцев до установленного срока их представления, указанного в пункте 3 настоящей резолюции;*

5. ***просит*** *Секретариат подготовить аналитическое, стратегическое и ориентированное на практические действия резюме полученных им периодических четырехгодичных докладов и передать его Комитету на его шестой сессии (декабрь 2012 г.);*

6. ***предлагает*** *Комитету передать Конференции на ее следующей сессии периодические четырехгодичные доклады вместе со своими замечаниями и кратким изложением их содержания и* ***просит*** *Секретариат передать ей аналитические резюме полученных им периодических докладов;*

7. ***постановляет****, что периодические четырехгодичные доклады будут предоставлены в распоряжение участников для информации до сессии Комитета, в ходе которой они будут рассмотрены, и* ***постановляет*** *также, что эти доклады будут предоставлены в распоряжение общественности для информации после сессии Комитета, в ходе которой они будут рассмотрены.*

<u>Пункт 11 повестки дня</u>: Будущая деятельность Комитета

Резолюция 3.CP 11

Конференция участников,

1. ***рассмотрев*** *документ CE/11/3 CP/209/11,*

2. ***принимает к сведению*** *информационный документ CE/11/3.CP/209/INF.6;*

3. ***принимает также к сведению*** *решение 4.IGC 10A Комитета;*

4. ***одобряет*** *принцип создания эмблемы при наименьших затратах и* ***просит*** *Комитет разработать оперативное руководство для ее использования;*

5. ***просит*** *Секретариат в рамках осуществления раздела V Конвенции, касающегося связи с другими правовыми актами, составить в соответствии со статьей 21 перечень случаев, когда Конвенция упоминается и используется другими международными учреждениями, и доводить его до сведения Комитета для изучения на каждой очередной сессии;*

6. ***предлагает*** *Комитету продолжить свою работу в отношении:*

   - *популяризации и повышения наглядности Конвенции;*

- *стратегии привлечения средств, рассмотрения результатов оценки пилотной стадии и создания Международного фонда культурного разнообразия (МФРК);*
- *периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции и их передового опыта;*
- *стратегии ратификации;*

7. ***просит** Комитет разработать круг ведения для оценки пилотной стадии МФРК на основе пункта 4 руководящих принципов, касающихся использования средств МФРК, связанных со статьей 18 Конвенции;*

8. ***предлагает** Комитету изучить руководящие принципы, касающиеся использования средств МФРК, и выводы оценки пилотной стадии МФРК и представить результаты работы по этому вопросу на четвертой очередной сессии Конференции участников;*

9. ***просит** Генерального директора выделить в рамках следующей Программы и бюджета ЮНЕСКО (36 C/5) больший объем людских и финансовых ресурсов для укрепления Секретариата Конвенции в целях обеспечения более эффективного осуществления Конвенции с учетом решений 4.IGC 10B и 4.IGC 16, принятых на четвертой сессии Межправительственного комитета.*

<u>Пункт 12 повестки дня</u>: Выборы членов Комитета

Резолюция 3.CP 12

Конференция участников,

1. ***рассмотрев** документ CE/11/3.CP/209/12 REV,*

2. ***постановляет**, что для целей выборов членов Комитета на нынешней сессии 12 мест распределяются между избирательными группами следующим образом: Группа I (2); Группа II (2); Группа III (3); Группа IV (1); Группа V(a) (3); Группа V(b) (1).*

3. ***избирает** в состав Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения на срок четыре года, начинающийся с даты выборов, 12 следующих государств – членов:*

Группа I:	*Швейцария, Швеция;*
Группа II:	*Армения, бывшая югославская Республика Македония;*
Группа III:	*Аргентина, Гондурас, Сент-Винсент и Гренадины;*
Группа IV:	*Вьетнам;*
Группа V(a):	*Гвинея, Зимбабве, Конго;*
Группа V(b):	*Кувейт.*

Приложение к резолюции 3.CP 7

МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПОВЫШЕНИЕ НАГЛЯДНОСТИ И ПОПУЛЯРИЗАЦИЮ КОНВЕНЦИИ

Проект оперативных руководящих принципов, направленных на повышение наглядности и популяризацию Конвенции

Общие соображения

1. Для обеспечения эффективного осуществления Конвенции ее участникам предлагается всеми соответствующими способами принимать необходимые меры по повышению ее наглядности и популяризации на национальном, региональном и международном уровнях, уделяя особое внимание целям и принципам Конвенции (статьи 1 и 2).

2. Для достижения этой цели необходимы деятельное участие и сотрудничество всех участвующих сторон, то есть участников Конвенции, гражданского общества, включая творческих работников и других специалистов и практиков в области культуры, а также государственного и частного секторов.

3. Принимаемые меры по повышению наглядности и популяризации Конвенции тесно связаны с мерами по мобилизации ресурсов для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР, далее именуемого «Фонд»), располагающего только добровольными взносами, а также с мерами, которые осуществляются в рамках стратегии поощрения ратификаций.

Меры, принимаемые участниками для повышения наглядности и популяризации Конвенции

На национальном уровне

4. Участникам предлагается разрабатывать и осуществлять меры по повышению наглядности и популяризации Конвенции на своей территории. Эти меры, в частности, могут состоять в том, чтобы:

4.1 агитировать и мобилизовать директивные органы, лидеров общественных движений всех направлений, гражданское общество и национальные комиссии и поощрять координацию между ними с целью укрепления межучрежденческого сотрудничества и диалога;

4.2 содействовать разработке и проведению в жизнь инициатив государственного и частного секторов, а также гражданского общества, направленных на популяризацию и пропаганду разнообразия форм культурного самовыражения;

4.3 создавать или укреплять посвященные Конвенции механизмы координации, чтобы подчеркивать важность проведения местной и национальной политики в области форм культурного самовыражения и развития индустрии культуры;

4.4 инициировать и проводить в средствах массовой информации кампании по распространению принципов и целей Конвенции;

4.5 способствовать предоставлению посвященных Конвенции коммуникационных ресурсов, которые являются общедоступными и размещены в Интернете;

4.6 оказывать содействие в организации семинаров, практикумов, общественных форумов по разнообразию форм культурного самовыражения, а также выставок, фестивалей и тематических дней, посвященных такому разнообразию, в частности 21 мая, в связи с проведением Всемирного дня культурного разнообразия во имя диалога и развития;

4.7 проводить мероприятия в области образования, разрабатывая целевые программы, в частности для молодежи, которые облегчают понимание Конвенции;

4.8 проводить мероприятия по повышению осведомленности о задачах Конвенции среди молодых специалистов, занятых в сфере культуры.

На региональном и международном уровнях

5. Меры, принимаемые участниками на национальном уровне для повышения наглядности и популяризации Конвенции, могут быть усилены двусторонними, региональными и международными инициативами.

Участникам при содействии Секретариата, включая бюро на местах, предлагается, в частности:

5.1 разрабатывать и совместно применять соответствующие коммуникационные ресурсы для повышения наглядности и популяризации Конвенции, а также проводить мероприятия между странами одного региона (например, Фестиваль культурного разнообразия, проводимый ЮНЕСКО в ходе недели, на которую приходится 21 мая);

5.2 сообщать о проектах и мероприятиях, реализованных по линии Фонда;

5.3 привлекать межправительственные и неправительственные организации, интересы и деятельность которых относятся к областям, охватываемым Конвенцией, и в соответствующих случаях проводить совместные мероприятия.

Вклад гражданского общества

6. Гражданскому обществу предлагается, действуя в свете статьи 11 Конвенции, которая посвящена участию гражданского общества, и в соответствии со своими оперативными руководящими принципами активно способствовать повышению наглядности Конвенции и ее популяризации посредством мероприятий по повышению осведомленности, сотрудничеству и координации с участвующими сторонами.

7. С этой целью гражданское общество, в частности, могло бы:

7.1 проводить семинары, практикумы и форумы на всех уровнях, особенно с профессиональными организациями в области культуры, представляющими творческих работников и актеров, которые участвуют в процессах создания, производства и распространения/распределения продуктов культурного самовыражения, и участвовать в национальных, региональных и международных конференциях и совещаниях, касающихся Конвенции;

7.2 разрабатывать и публиковать информационные ресурсы, способствующие пониманию Конвенции;

7.3 распространять информацию среди участвующих сторон (через национальные СМИ, их веб-сайты и информационные бюллетени);

7.4 налаживать партнерские связи с профильными министерствами, национальными комиссиями, университетами и научно-исследовательскими институтами для проведения исследований и учебных семинаров, посвященных Конвенции.

Роль Секретариата ЮНЕСКО

8. Для оказания Комитету помощи в повышении наглядности и содействии популяризации Конвенции Секретариат ЮНЕСКО должен, в частности:

8.1 проводить сбор, обмен и распространение информации об охране и популяризации разнообразия форм культурного самовыражения и содействовать обмену информацией между участниками, неправительственными организациями, творческими работниками и гражданским обществом;

8.2 разрабатывать для различных слоев общественности средства передачи основных идей Конвенции и распространения информации о ее осуществлении. Эти средства должны разрабатываться для облегчения их последующего перевода на различные языки;

8.3 способствовать проведению практикумов, семинаров или конференций для распространения информации о Конвенции;

8.4 подчеркивать значение Конвенции в ходе международных праздничных мероприятий, таких, как Всемирный день культурного разнообразия во имя диалога и развития;

8.5 широко распространять информацию о проектах и мероприятиях, успешно проведенных по линии Фонда.

Координация и отслеживание мероприятий по повышению наглядности и популяризации Конвенции

9. Участникам предлагается, действуя через посредство назначенных ими координаторов (статьи 9 и 28 Конвенции) или национальных комиссий, отслеживать и осуществлять мероприятия по популяризации Конвенции, обмениваться между собой информацией и передовой практикой и координировать свои действия на международном уровне.

<u>Статья 9 Конвенции</u>

Оперативные руководящие принципы, касающиеся обмена информацией и транспарентности (статья 9 Конвенции)

Статья 9 – Обмен информацией и транспарентность

Участники:

(a) представляют раз в четыре года в своих докладах ЮНЕСКО соответствующую информацию о мерах, принятых для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне;

(b) назначают координатора, который отвечает за обмен информацией, касающейся настоящей Конвенции;

(c) делятся и обмениваются информацией, касающейся охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения.

Четырехлетние периодические доклады участников Конвенции

1. Через четыре года после депонирования своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и каждые четыре года после этой даты каждый участник представляет доклад Конференции участников, которая рассматривает его в соответствии со статьей 22.4 (b).

2. В этих докладах должна излагаться соответствующая информация о мерах, принятых для охраны и поощрения форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне, а также о последствиях и результатах этих мер.

3. Информация и данные, представляемые в этих докладах, должны давать возможность обмениваться опытом и оптимальными видами практики в целях содействия процессу осуществления Конвенции и его отслеживанию.

Формат и содержание докладов

4. Участники представляют эту информацию в формате, который утвержден Конференцией участников и который фигурирует в Плане докладов, содержащемся в приложении к настоящим руководящим принципам. При этом понимается, что Конференция участников может принять решение о корректировке этого Плана с учетом графика, который она самостоятельно определит на основании статьи 9 (a).

5. В четырехлетних периодических докладах приводятся качественные и количественные данные и анализ того, каким образом, почему, когда и с каким результатом были приняты меры для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения. В них по мере возможности сообщаются статистические данные, а также примеры наиболее удачных мер и опыта, которыми участники хотели бы поделиться.

5-bis. В соответствии с оперативными руководящими принципами, касающимися статьи 16 Конвенции, которая посвящена преференциальному режиму для развивающихся стран, развитые страны приводят описание того, как они выполняли свои обязательства по данной статье.

6. Максимальный объем доклада не должен превышать 20 страниц, не считая приложений. Следовательно, информацию в нем следует излагать четко и кратко.

Обеспечение участия

7. Согласно статье 11 Конвенции и оперативным руководящим принципам, касающимся роли и участия гражданского общества, участники следят за привлечением гражданского общества к подготовке докладов в соответствии с совместно установленными условиями. В докладах должно быть указано, каким образом гражданское общество принимало участие в их подготовке.

8. Кроме того, участники могут сотрудничать со специализированными органами на национальном, региональном и международном уровнях с целью сбора информации и данных, которые требуется включать в четырехлетние периодические доклады.

Представление и распространение докладов

9. По поручению Конференции участников Секретариат предлагает участникам подготовить свои четырехлетние периодические доклады не позднее, чем за шесть месяцев до установленного срока их представления. В связи с этим он обращается к назначенным участниками координаторам и к постоянным делегациям при ЮНЕСКО, а также к национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО.

10. Участники представляют доклады Секретариату в бумажном и электронном форматах, составленные на одном из рабочих языков Комитета (английском или французском).

11. После получения докладов участников Секретариат регистрирует их и подтверждает их получение.

12. Затем Секретариат направляет Комитету перед каждой его очередной сессией аналитическое резюме полученных им четырехлетних периодических докладов, а также сами эти доклады. Это резюме носит стратегический характер и ориентировано на принятие мер. В нем указываются вопросы общего характера и проблемы, которые прослеживаются в докладах и которые потребуется рассмотреть в ходе дальнейшего осуществления Конвенции.

13. В соответствии со статьями 22.4 (b) и 23.6 (c) Конвенции, четырехлетние периодические доклады после их рассмотрения Комитетом препровождаются на рассмотрение Конференции участников. К этим докладам прилагаются замечания Комитета и резюме их содержания.

14. Для содействия обмену информацией об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения четырехлетние периодические доклады публикуются согласно условиям, установленным резолюцией Конференции участников.

Координаторы

15. После ратификации Конвенции участники назначают координатора для обмена информацией о Конвенции на национальном уровне. В случае замены координатора участники должны как можно скорее уведомить об этом Секретариат.

16. Координаторы обеспечивают коммуникационные пути, по которым информация о Конвенции может направляться в соответствующие министерства и государственные органы. Координаторы должны иметь возможность отвечать на запросы широкой общественности в связи с Конвенцией.

17. Участники могут привлекать координаторов к оказанию содействия в сборе соответствующей информации, которая должна включаться в четырехлетние периодические доклады.

ПРИЛОЖЕНИЕ

План четырехлетних периодических докладов о мерах по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения

Структура

Четырехлетние периодические доклады (далее – доклады) состоят из *четырех разделов* с вопросами, цель которых – оказать составителям помощь в подготовке докладов. В каждом разделе указано рекомендуемое количество страниц.

Номер раздела	Заголовок	Рекомендуемое количество страниц
	Резюме	1
1	Общие сведения	0,5
2	Меры	12
3	Повышение информированности и участие гражданского общества	3
4	Основные полученные результаты и проблемы в ходе осуществления Конвенции	3,5
Приложение	Дополнительные данные и информация (источники и статистика)	

Указания по составлению докладов

В ходе сбора данных и информации и при составлении докладов следует принимать во внимание следующие указания:

(i) объем доклада не должен превышать 20 страниц, не считая приложений;

(ii) каждое утверждение должно подкрепляться фактами и пояснениями;

(iii) информация и аналитические данные должны быть получены из различных источников и иллюстрироваться примерами;

(iv) следует избегать длинных исторических экскурсов.

Процедура передачи и отслеживания докладов

Должны соблюдаться следующие *процедуры*:

(i) участники представляют доклады на английском или французском языках, являющихся рабочими языками Комитета, используя при этом специально подготовленный формуляр, утвержденный Конференцией участников;

(ii) в конце доклада должен стоять оригинал подписи лица, уполномоченного подписывать доклад от имени участника;

(iii) подписанный оригинал/подписанные оригиналы высылаются по следующему адресу: UNESCO, Section de la diversité des expressions culturelles, 1 rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15;

(iv) доклады также представляются в электронном виде или на компакт-диске. Они выполняются в стандартном формате pdf и в формате rtf или doc с размером шрифта 10 или более.

Резюме

Участники должны представлять в своих докладах резюме содержания объемом в одну страницу, в котором излагаются основные результаты и проблемы, а также – в соответствующих случаях – перспективы на будущее.

Резюме препровождается Комитету и Конференции участников на основании статей 22.4 (b) и 23.6 (c) Конвенции.

1. Общие сведения

(a) Наименование участника

_____

(b) Дата ратификации

_____

(c) Процедура ратификации (например, парламентская)

_____

(d) Общая сумма взноса в МФКР (на настоящий момент)

_____

(e) Организация/организации или орган/органы, ответственные за подготовку доклада

_____

(f) Официально назначенный координатор

_____

(g) Дата завершения подготовки доклада

_____

(h) Фамилия ответственного лица/фамилии ответственных лиц, уполномоченного/уполномоченных подписывать доклад

_____

(i) Описание процедуры консультации, предусмотренной при подготовке доклада, и имя представителя/представителей организаций гражданского общества, вносящих свой вклад в его подготовку

_____

2. Меры

Участники должны предоставить информацию о проводимой ими политике и мерах по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения на своей территории (на национальном, региональном или местном уровнях) и на международном (в частности, трансрегиональном или транснациональном) уровне.

Информация, представляемая в этом разделе доклада, должна подразделяться на следующие темы: (i) меры и политика в области культуры; (ii) международное сотрудничество; (iii) интеграция культуры в политику устойчивого развития; (iv) охрана форм культурного самовыражения, находящихся под угрозой.

Ключевые вопросы: Участники должны по мере возможности ответить на следующие вопросы[1] по каждой теме:

(a) Каковы главные цели данной политики или данной меры? Когда она была принята?

(b) Как она была осуществлена, какой государственный орган/органы отвечает/отвечают за ее осуществление и какие ресурсы были предусмотрены для этой цели?

(c) Какие проблемы были выявлены в ходе осуществления данной меры?

(d) Каковы последствия или влияние данной политики или меры? Какие показатели были приняты во внимание при получении данного вывода?

2.1 Культурная политика и меры

Цель этого раздела – представление информации о политике в области культуры и о принимаемых мерах, которые способствуют популяризации разнообразия форм культурного самовыражения на различных этапах творчества, производства, распространения, распределения и участия/потребления.

Здесь могут представляться сведения о мерах, которые стимулируют творчество, формируют благоприятную среду для производителей и распространителей, а также мерах, обеспечивающих доступ широкой общественности к различным формам культурного самовыражения. Здесь также могут описываться регламентирующие или законодательные меры, которые ориентированы на действия или сформулированы в виде программ, меры институционального или финансового характера. Они могут быть ориентированы на особые обстоятельства и на нужды определенных лиц (например, женщин или молодежи) или групп лиц (например, меньшинств или коренных народов) как создателей, производителей или распространителей форм культурного самовыражения.

Для получения любой дополнительной информации о видах мер, в отношении которых следует представлять соответствующие сведения, см. статью 6 «Права участников на национальном уровне» и оперативные руководящие принципы, касающиеся статьи 7 «Меры поощрения форм культурного самовыражения».

Ответ участников

Просьба ответить на ключевые вопросы (a) – (d) выше.

2.2 Международное сотрудничество и преференциальный режим

Этот раздел предусмотрен для изложения мер по содействию международному сотрудничеству в целом и для мер, предусматривающих преференциальный режим для творческих работников и специалистов в области культуры, а также для культурных товаров и услуг из развивающихся стран.

---

1 Вопросы, предложенные Комитетом на его третьей очередной сессии в декабре 2009 г.

Здесь можно сообщить о мерах по введению правовых, институциональных и финансовых механизмов, о мероприятиях по содействию политике и программам, которые:

- способствуют мобильности творческих работников и специалистов в области культуры за границей (направленных и принятых);

- открывают более широкий доступ к рынку для распространения культурных товаров и услуг из развивающихся стран на основе специальных соглашений;

- укрепляют независимую индустрию культуры в целях содействия экономическому росту, борьбе с нищетой и устойчивому развитию;

- нацелены на наращивание институционального и управленческого потенциала с помощью международных программ культурных обменов или партнерских союзов между сетями и организациями гражданского общества.

Участникам, особенно развитым странам, нужно отдельно указать принятые меры по содействию преференциальному режиму для развивающихся стран.

Развивающимся странам следует стремиться определить свои конкретные приоритеты, потребности и интересы в области охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения и изложить свой оперативный план действий, чтобы оптимизировать международное сотрудничество.

Для получения любой дополнительной информации о видах мер, в отношении которых следует представлять соответствующие сведения, см. оперативные руководящие принципы, утвержденные в рамках статей 14 и 16.

Ответ участников

Просьба ответить на ключевые вопросы (a) – (d) выше.

2.3 Интеграция культуры в политику в области устойчивого развития

Цель этого раздела – представление информации о мерах, направленных на интеграцию культуры как стратегического элемента в политику в области развития и в программы помощи на всех уровнях (местном, национальном, региональном и международном), и указание того, как они связаны с целями в области развития человеческих ресурсов, в частности с сокращением масштабов нищеты.

При этом понимается, что политика в области устойчивого развития должна формулироваться, утверждаться и осуществляться совместно с компетентными органами, занимающимися экономикой, окружающей средой, социальными вопросами и культурой. В мерах, которые следует отразить в этом разделе, должна учитываться эта взаимозависимость.

Для получения любой дополнительной информации о видах мер, в отношении которых следует представлять соответствующие сведения, см. оперативные руководящие принципы, утвержденные в рамках статьи 13 «Интеграция культуры в процесс устойчивого развития».

Помимо этих мер участникам следует указать (если это их случай), какие показатели были введены в их стране для оценки роли и влияния культуры на программы и политику в области устойчивого развития.

Ответ участников

Просьба ответить на ключевые вопросы (a) – (d) выше.

2.4 Охрана форм культурного самовыражения, находящихся под угрозой

Этот раздел предусмотрен для изложения государственной политики, мер и действий, осуществленных участниками в целях охраны форм культурного самовыражения, которые объявлены находящимися под угрозой. Этот случай имеет место лишь тогда, когда участник предварительно обнаружил какую-либо особую ситуацию, предусмотренную в статье 8.2 Конвенции.

Для получения любой дополнительной информации о видах мер, в отношении которых следует представлять соответствующие сведения, см. оперативные руководящие принципы, утвержденные в рамках статей 8 et 17 о мерах по охране форм культурного самовыражения, которые находятся под угрозой или нуждаются в срочной защите.

Ответ участников

Просьба ответить на ключевые вопросы (a) – (d) выше.

3. Повышение информированности и участие гражданского общества

Участники признали фундаментальную роль гражданского общества в деле охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения и обязались содействовать его активному участию в мероприятиях, направленных на достижение целей Конвенции.

Цель этого раздела – представление отчета о принимаемых участниками мерах по привлечению гражданского общества к их деятельности и о ресурсах, выделяемых участниками на обеспечение его участия, а также о полученных результатах.

Участники должны представить информацию о принятых ими мерах по привлечению гражданского общества к участию в деятельности, направленной на:

- популяризацию целей Конвенции через кампании по повышению информированности и другие мероприятия;
- сбор данных и учет мероприятий по передаче и обмену информацией о мерах по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения на своей территории и на международном уровне;
- выработку политики в области культуры, предусматривая при этом форумы для изложения и обсуждения их инициатив;
- выполнение оперативных руководящих принципов.

Гражданское общество может представить информацию о той деятельности, которую оно проводит, в частности, в следующих целях:

- популяризации целей и принципов Конвенции на своей территории и на международных форумах;
- поощрения ратификации Конвенции и ее осуществления правительствами;

- привлечения внимания органов государственной власти к озабоченности граждан, ассоциаций и предприятий;

- содействия повышению уровня транспарентности и ответственности в области управления делами культуры;

- наблюдения за осуществлением политики и программ в рамках мер по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения.

4. Основные полученные результаты и встреченные проблемы в ходе осуществления Конвенции

Участники Конвенции и другие участвующие стороны должны представить информацию, касающуюся:

(i) полученных результатов; и

(ii) проблем, встреченных в ходе осуществления Конвенции, а также принятых или предусмотренных решений для исправления положения.

Участники Конвенции и другие участвующие стороны также могут по своему желанию представить информацию о будущих этапах на пути осуществления Конвенции, а также о тех проблемах, которые они предвидят в процессе достижения своих целей.

Приложение: Дополнительные данные и информация (источники и статистика)

1. Основные источники и ссылки

Просьба указать ссылки на основные источники информации и на данные, которые использованы при подготовке доклада и которыми было бы интересно поделиться с другими участниками. Эти ссылки могут, в частности, включать: недавние политические стратегии государственных органов власти в области культуры, исследования или оценки; последние научно-исследовательские изыскания или работы, в которых отражены основные направления культурной сферы или индустрии культуры.

Участникам предлагается указать наименование, автора и ссылки в Интернете, связанные с рассматриваемым документом, а также дать резюме объемом не более 100 слов на английском и/или французском языках, если язык оригинала документа не является ни одним из официальных и рабочих языков Комитета.

Кроме того, укажите наименования и координаты государственных или частных учреждений, органов или сетей в вашей стране, которые вносят активный вклад в разработку информации и знаний в областях, охватываемых Конвенцией.

2. Сообщение имеющихся статистических данных

При указании статистических данных в докладах применяется прагматический подход.

Это означает, что участникам предлагается **по мере возможности** сообщать те статистические данные, которые уже существуют. Источниками этих данных могут являться национальные опросы, картографические исследования и т.п. Они фигурируют главным образом в таблицах,

включенных в приложения к Всемирному докладу ЮНЕСКО «Инвестирование в культурное разнообразие и диалог между культурами» (2009 г.). Далее предлагается ряд областей для поиска данных.

2.1 Демографическая ситуация

(a) Состав населения
- общая численность
- общий годовой прирост на 1000 жителей
- распределение по возрастным группам

(b) Миграция
- доля мигрантов среди населения (в %)
- эмиграция

(c) Язык и грамотность
- количество официальных языков
- количество языков, используемых для общения
- уровень грамотности.

Источники:
(a) Национальное статистическое управление, данные переписи, базы данных Статистического отдела Организации Объединенных Наций (http://unstats.un.org/unsd/databases.htm).
(b) Всемирный доклад ЮНЕСКО «Инвестирование в культурное разнообразие и диалог между культурами» (2009 г.)
(c) Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ), статистические данные по грамотности (http://www.uis.unesco.org/ev_en.php?ID=6401_201&ID2=DO_TOPIC).

2.2 Мобильность культурных товаров и услуг

(a) Общий объем культурных товаров и услуг
- общий объем экспорта культурных товаров в млн долл. США
- общий объем импорта культурных товаров в млн долл. США
- общий объем экспорта культурных услуг в млн долл. США
- общий объем импорта культурных услуг в млн долл. США

(b) Объем переводов
- общее количество опубликованных переводов
- общее количество произведений, переведенных и опубликованных за границей

Источники:
(a) Статистика таможенных органов и статистика платежного баланса. См. также Систему статистики культуры ЮНЕСКО 2009 г., определение культурных товаров и услуг.
(b) Всемирный доклад ЮНЕСКО «Инвестирование в культурное разнообразие и диалог между культурами» (2009 г.)

2.3 Производство и распространение культурной продукции

(a) Фильмы
- количество выпущенных национальных полнометражных фильмов/год
- % фильмов совместного производства

- % национальных прокатных компаний
- количество кинотеатров на 1 000 жителей

(b) Радио-/телепрограммы
- общая годовая продолжительность телевещания в разбивке по видам программ (в часах)
- общая годовая продолжительность радиовещания (телевидение и радио) применительно к программам, посвященным коренным народам (в часах)
- общая годовая продолжительность радиовещания (телевидение и радио) в разбивке по виду производства программ (национальная/зарубежная, в часах)

(c) Книги
- количество опубликованных наименований
- количество издательств
- количество библиотек

(d) Музыка

Источники:
(a) Вопросник СИЮ о статистике полнометражных фильмов.
(b) Вопросник СИЮ о статистике средств массовой информации.
(c) Национальные статистические управления, CERLALC, Международные издательские ассоциации.

2.4 Потребление культурной продукции/участие

(a) Доля населения, посещающего несколько раз в год культурные мероприятия – концерты, спектакли, – в разбивке по полу и возрасту (если возможно)

(b) Количество посещений кинотеатров на 1 000 жителей

(c) Продажа книг

(d) Бытовая техника (% населения)
- Количество домохозяйств, имеющих телевизор
- Количество персональных компьютеров на 1000 жителей

Источники:
(a) Международная программа социального обследования (МПСО), Обследование МПСО 2007 г. по досугу и занятиям спортом v2.0.0 – вопрос 13: (http://www.gesis.org/en/services/ data/survey-data/issp/modules-study-overview/leisure-time-sports/2007/).
(b) Статистическое обследование СИЮ, посвященное прокату художественных фильмов и тенденциям мирового кинематографического рынка: http://www.obs.coe.int/oea_publ/market/focus.html.
(c) «Мировой прогноз динамики индустрии развлечений и СМИ на 2008-2012 гг.», «Прайс уотерхаус энд Куперс»: http://www.pwc.com/sv_SE/se/publikationer/assets/consumer_educational_book_publishing.pdf).
(d) Международный союз электросвязи: http://www.itu.int/ITU-D/ict/statistics/index.html.

2.5 Охват системами связи, инфраструктура, доступ

(a) Количество абонентов мобильной связи на 1 000 жителей
(b) Количество пользователей Интернета на 1 000 жителей
(c) Масштабы распространения Интернета в % от численности населения
(d) Количество газет, размещаемых в Интернете
(e) Количество Интернет-радиостанций
(f) % государственных радио- и телевещательных компаний
(g) Количество местных радиостанций

Источники:
(a), (b) Международный союз электросвязи: http://www.itu.int/ITUD/ict/statistics/index.html.
(c) Всемирная Интернет-статистика (http://www.internetworldstats.com/stats.htm).
(d), (e), (f), (g) Вопросник СИЮ по статистике средств массовой информации.

2.6 Экономика и финансы

(a) Доля индустрии культуры в валовом внутреннем продукте (ВВП) в %
(b) Количество лиц, занятых в секторе культуры (в %)
(c) Государственные расходы: объем бюджетных расходов на сектор культуры
(d) Расходы домохозяйств на культурные мероприятия и досуг

Источники:
(a) Экономические переписи, отраслевые обследования, обследования сектора услуг, обследования малых предприятий, обследования домохозяйств, национальные счета. Национальные статистические управления, центральные банки и учреждения культуры (на основе типовой международной классификации, в разбивке по отраслям, все секторы экономической деятельности: CITI Rev.4 NAICS, ANZSCI, NACE, NAPCS).
(b) Перепись, обследования домохозяйств (типовая международная классификация профессий CITP-08 CITI Rev. 4).
(c) и (d) Национальные источники, системы национальных счетов.
Для (a) и (b) см. также Методологическую записку ЮНЕСКО о подсчете количества рабочих мест в секторе культуры и о доле индустрии культуры в объеме ВВП.

2.7 Международное сотрудничество

(a) Государственная помощь в целях развития, направляемая на нужды культуры (оценочная доля в % от общего начисляемого объема ГПР)

(b) Чистый объем поступлений (в долл. США) государственной помощи в целях развития, выделяемый на нужды культуры (оценочные данные)

Источники:
Статистические данные КСР, Управление по сотрудничеству в целях развития (УСР-КСР), ОЭСР http://stats.oecd.org/qwids/.

<u>Статья 10 Конвенции</u>

Оперативные руководящие принципы, касающиеся образования и повышения информированности общественности (статья 10 Конвенции)

Статья 10 – Образование и повышение информированности общественности

Участники:

(a) содействуют лучшему и более глубокому пониманию важности охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности с помощью программ в области образования и повышения информированности общественности;

(b) сотрудничают с другими участниками и международными и региональными организациями для достижения целей настоящей статьи;

(c) прилагают усилия по стимулированию творчества и укреплению производственного потенциала путем разработки образовательных программ и программ профессиональной подготовки и обменов в области индустрии культуры. Эти меры должны осуществляться таким образом, чтобы они не оказывали негативного воздействия на традиционные формы производства.

Общие соображения

1. *Одной из основных обязанностей участников Конвенции* является облегчение и повышение уровня понимания важности охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности с помощью программ формального и неформального образования и мероприятий по повышению информированности общественности, рассчитанных на граждан всех возрастных групп.

2. В программах и мероприятиях по образованию и повышению информированности общественности следует, в частности, уделять особое внимание отличительным характеристикам этой Конвенции и отражать ее специфику в сравнении с другими нормативными документами ЮНЕСКО в области культуры.

Образовательные средства и программы

3. Участники должны поощрять внедрение на соответствующих уровнях *комплексного подхода* к разработке и реализации образовательных программ, обеспечивающих популяризацию целей и принципов Конвенции. Имеется в виду, в частности, укрепление связей между культурой и образованием на уровне политики, программ и институтов.

4. Поскольку специальности индустрии культуры переживают активную эволюцию, подготовка по этим специальностям должна постоянно сопровождаться проведением дискуссий и инициатив. В связи с этим участникам следует рассмотреть, среди прочего, следующие аспекты: выявление пробелов в знаниях и образовании применительно, в частности, к тем профессиям, которые связаны с использованием цифрового формата; разработка программ; налаживание партнерских связей между учебными заведениями и соответствующими производственными отраслями. Наконец, следует также поощрять сотрудничество с органами государственной вла-

сти и частными учреждениями, играющими определенную роль в программах устойчивого развития и программах для молодежи.

5. *Школа является важной средой* для передачи молодежи информации и знаний о необходимости охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения. В связи с этим участники могут способствовать на соответствующих уровнях выработке политики и программ, а также выделению необходимых ресурсов, с тем чтобы:

(a) включать проблематику разнообразия форм культурного самовыражения в школьные программы, адаптированные к местным условиям и культурам;

(b) разрабатывать дидактические и учебные пособия в различных форматах, в частности для размещения в Интернете: книги, компакт-диски, видеоматериалы, документальные фильмы, учебники или брошюры, интерактивные игры и т.п.;

(c) привлекать творческих работников и специалистов в области культуры к разработке таких пособий, а также к участию в мероприятиях, проводимых школами и другими учебными заведениями;

(d) укреплять потенциал преподавателей, чтобы они прививали учащимся знания о разнообразии форм культурного самовыражения и использовали для этого пособия и учебники, если таковые имеются;

(e) побуждать взрослых и ассоциации родителей к выдвижению тем и образовательных модулей для преподавания разнообразия форм культурного самовыражения в системе школьного образования;

(f) приобщать молодежь к сбору и распространению информации о разнообразии форм культурного самовыражения внутри своих общин;

(g) передавать приобретенный опыт, популяризируя интерактивные методы преподавания, шефские мероприятия и профессиональное ученичество.

6. *Образовательные учреждения, высшие учебные заведения и научно-исследовательские институты* создают благоприятную среду для творчества и наращивания потенциала в области индустрии культуры и разработки политики в культурной сфере. Таким образом, в связи с этим участники могут их поддерживать и поощрять к разработке программ, способствующих росту профессиональных знаний, мобильности и обмену опытом в интересах будущего поколения специалистов в индустрии культуры и политики в культурной сфере. Участники могут также рассмотреть вопрос об открытии кафедр ЮНЕСКО в области индустрии культуры и культурной политики.

Повышение информированности общественности

7. Участники могут направлять ресурсы на разработку различных видов *инструментов для повышения информированности*, в которых учитываются потребности различных слоев населения, применяются новые информационные и коммуникационные технологии, а также неформальные способы передачи знаний. Следует привлекать творческих работников и специалистов в области культуры к участию в работе над этими инструментами.

8. Участники должны *поддерживать мероприятия,* направленные на повышение информированности общественности и на распространение информации о разнообразии форм культур-

ного самовыражения, например, путем проведения коллоквиумов, практикумов, семинаров, общественных форумов, а также выставок, концертов, фестивалей, конкурсов, международных дней и т.п. В связи с этим участникам следует в каждом возможном случае объединять усилия с государственными и частными субъектами, а также с существующими организациями и сетями гражданского общества.

9. *Средства массовой информации* могут эффективно содействовать повышению информированности общественности о значении охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения. Участники должны оказывать помощь в разработке специализированных кампаний и программ, которые могут распространяться через любые виды СМИ и предназначаться для различных целевых групп. Заслуживает поощрения инициатива создания сети журналистов, специализирующихся в области культуры. Сети местного телевидения и общинные радиостанции могли бы сыграть ключевую роль в повышении уровня знаний о различных формах культурного самовыражения и проявления, а также в обмене информацией о передовой практике.

Поощрение сотрудничества

10. Участникам предлагается налаживать тесное сотрудничество с другими межправительственными и региональными организациями в рамках своей деятельности по повышению информированности об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

11. Участникам предлагается, действуя через назначенных ими координаторов (статьи 9 и 28 Конвенции) или через свои национальные комиссии, обеспечивать мониторинг осуществления образовательных программ и мероприятий по повышению информированности общественности и вести между собой обмен информацией и передовой практикой.

<u>Статья 19 Конвенции</u>

Оперативные руководящие принципы, касающиеся обмена информацией, ее анализа и распространения

Статья 19 – Обмен информацией, ее анализ и распространение

1. *Участники соглашаются обмениваться информацией и специальными знаниями и опытом, касающимися сбора данных и статистики о разнообразии форм культурного самовыражения, а также информацией о передовой практике его охраны и поощрения.*
2. *ЮНЕСКО, используя существующие механизмы в рамках Секретариата, содействует сбору, анализу и распространению всей соответствующей информации, статистических данных и сведений о передовой практике.*
3. *ЮНЕСКО также создает и обновляет банк данных по различным секторам и частным и некоммерческим правительственным организациям, деятельность которых связана с формами культурного самовыражения.*
4. *Для содействия сбору данных ЮНЕСКО уделяет особое внимание вопросам создания потенциала и расширения специальных знаний и опыта участников, которые обращаются с просьбой об оказании им такой помощи.*
5. *Сбор информации, определенной в настоящей статье, дополняет информацию, собираемую в соответствии с положениями статьи 9.*

Общие соображения

1. В оперативных руководящих принципах, касающихся статьи 19, определены меры, которые следует принимать на международном уровне для обеспечения сбора, анализа и распространения информации, статистических данных и передовой практики. Они являются дополнением к мерам, регулирующим процедуры подготовки и представления четырехлетних периодических докладов участников (статья 9).

2. Цели статьи 19 заключаются в следующем:

- создание общей основы для сотрудничества и взаимодействия между участниками в области обмена информацией, статистическими данными и передовой практикой, их анализа и распространения, в частности в соответствующих случаях – для разработки стандартных показателей;

- обеспечение актуальности и, по возможности, сопоставимости информации, статистических данных и передовой практики, которые подлежат сбору, анализу и распространению;

- выявление соответствующих партнеров и механизмов для проведения сбора, анализа и распространения информации, статистических данных и передовой практики;

- накопление необходимого опыта, в частности увеличение потенциала в области сбора и анализа информации и данных.

Роль и обязанности участников

3. Участники должны включаться в проведение мероприятий как на своей территории, так и по линии международного сотрудничества, как это указано в последующих пунктах.

4. Участникам предлагается развивать инфраструктуру для сбора данных и информации на национальном уровне. С этой целью они могут обращаться за международной помощью для проведения мероприятий по укреплению потенциала.

5. Участникам предлагается осуществлять мероприятия по обеспечению обмена информацией и данными, а также их анализу и распространению *на своей территории*, применяя в случае необходимости информационные и коммуникационные технологии. Такие мероприятия должны проводиться в рамках открытых и транспарентных процедур национальными координаторами или в сотрудничестве с ними. К их проведению следует привлекать национальных координаторов и субъектов гражданского общества, обладающих компетенцией в этой области. Собранная информация и данные могут использоваться при подготовке четырехлетних периодических докладов, которые должны представляться участниками на основании статьи 9.1 Конвенции.

6. Меры, принимаемые участниками на своей территории, могут получать поддержку и/или усиление в рамках мероприятий, которые проводятся на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Участникам, в частности, предлагается:

(i) объединять свои усилия для содействия мероприятиям по обмену информацией и знаниями на международном, региональном и субрегиональном уровнях;

(ii) развивать обмен соответствующей передовой практикой, касающейся средств охраны и поощрения форм культурного самовыражения;

(iii) содействовать обмену опытом в области сбора данных и разработки показателей разнообразия форм культурного самовыражения. Сюда, в частности, может относиться поддержка практики профессионального обмена и наставничества, особенно для молодых специалистов.

Роль и обязанности Секретариата ЮНЕСКО

7. ЮНЕСКО (a) содействует сбору, анализу и распространению информации, статистических данных и передовой практики; (b) генерирует и обновляет информацию об основных государственных, частных и общественных субъектах, обладающих компетенцией в области форм культурного самовыражения; (c) способствует укреплению потенциала.

8. Деятельность Секретариата ЮНЕСКО направлена на:

- составление и ведение базы данных, поступающих от экспертов, которые участвуют в процессе осуществления Конвенции, с тем чтобы, в частности, отвечать на запросы, касающиеся укрепления потенциала;

- поощрение международного обмена информацией и передовой практикой, в частности через дискуссионные Интернет-форумы экспертов и практиков, с целью облегчения их сопоставимости;

- содействие сетевому объединению имеющихся источников информации в различных регионах и субрегионах мира, а также доступу к этим источникам.

9. Статистическому институту ЮНЕСКО (СИЮ) как постоянно действующей мировой структуре, занимающейся сбором статистической информации для использования государствами-членами, предлагается: (i) продолжать проведение региональных учебных практикумов в рамках комплексной стратегии укрепления потенциала, направленной на содействие внедрению Системы статистики культуры ЮНЕСКО 2009 г., и (ii) продолжать сотрудничество с международными экспертами в области новаторских методов, имеющих отношение к Конвенции. Кроме того, руководства по обучению и справочники по статистической методологии могут быть составлены на нескольких языках и адаптированы с учетом различных потребностей и уровней знаний целевых групп на национальном, региональном и местном уровнях. Активное участие в этих мероприятиях сети региональных советников по статистике в области культуры СИЮ и бюро ЮНЕСКО на местах является настоятельно необходимым.

Вклад гражданского общества

10. Субъектов гражданского общества следует привлекать в качестве производителей и распространителей информации и данных.

11. Организациям гражданского общества в различных регионах мира предлагается налаживать между собой связи сотрудничества на международном, региональном и субрегиональном уровнях и регулярно информировать Секретариат о своей деятельности.